



UNIVERSIDAD
COMPLUTENSE
MADRID

Proyecto de Innovación

Convocatoria 2021/2022

Nº de proyecto: 149

Escritura creativa para la creación de conocimiento en la materia de literatura
hispanoamericana

Responsable del proyecto:

Jorge Ernesto Olivera Olivera

Facultad de Filología

Departamento: Literaturas hispánicas y
bibliografía

1. Objetivos propuestos en la presentación del proyecto

Los objetivos planteados en la presentación del proyecto se dividieron en objetivos generales y objetivos específicos:

Objetivos generales:

- Mejorar en los alumnos del grado de Español: Lengua y Literatura la capacidad de lectura y comprensión de los aspectos instrumentales y temáticos de los textos.
- Incidir positivamente en la adquisición de los contenidos de la materia de Literatura Hispanoamericana.
- Modificar las formas de evaluación para visualizar los modos de elaboración y los mecanismos que constituyen un texto literario.

Objetivos específicos:

- Incidir en la reflexión sobre el modo de leer como un escritor para desarrollar la lectura crítica y la lectura creativa.
- Mejorar la capacidad de escritura y la adquisición de habilidades gramaticales.
- Incentivar el autoaprendizaje o enseñar a aprender.
- Desarrollar una práctica de innovación para fortalecer la evaluación formativa.
- Instrumentar un taller de escritura derivado de los conocimientos adquiridos, tanto por parte de los estudiantes como de los docentes implicados en el proyecto, en la convocatoria anterior.

2. Objetivos alcanzados (Máximo 2 folios)

Dado que este proyecto se constituye como la continuación del anterior con el mismo nombre en la convocatoria 2020 / 2021, se remite a la memoria de aquel¹ para profundizar en los objetivos alcanzados. Como en el caso anterior, nos guiamos por las líneas generales propuestas por Rao y Weintraub (2012, 2013)² para medir la recepción del proyecto en el alumnado y analizar en líneas generales el arraigo del mismo en el estudiantado.

En el aspecto emocional, el proyecto fue valorado positivamente por los alumnos (valores), tanto en su aplicación como fórmula de evaluación en los cursos como en la asistencia al taller de escritura propuesto. Del mismo modo, el proyecto se refrendó con el grado de implicación de los docentes participantes (conducta), y con la cooperación entre ellos y el desarrollo de la propuesta a partir de unas bases generales aplicadas luego de manera específica por cada uno de los docentes participantes de la experiencia (clima).

En el aspecto racional, el proyecto ha permitido el impulso de una forma novedosa de calibrar los modos de evaluar dentro del área de aplicación (recursos) mediante una propuesta que da lugar a nuevos enfoques pedagógicos dentro del área. Asimismo, el

¹ *Escritura creativa para la creación de conocimiento en la materia de Literatura Hispanoamericana*, E-Prints, UCM, 2021.

² Rao, Jay and Weintraub, Joseph R., What is Your Company's Innovation Quotient? (January 18, 2012). Available at SSRN: <https://ssrn.com/abstract=1987866> or <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.1987866>. Documento online consultado 22/07/2022.

----- (2013) "How innovative is your company's culture". MIT Sloan Management Review. 54(3): 28–37. Documento online consultado: 22/07/2022. http://aproaingenieria.com/intranet/uploads/mit_-_how_innovative_is_your_companys_culture_copy.pdf

proyecto fue planificado y aplicado en sus diferentes etapas según estaba establecido en la memoria inicial (procesos), concluyendo el mismo con la instrumentación del taller de escritura en las últimas semanas del período docente, constituyéndose en una parte importante y visible del proyecto frente a los estudiantes que participaron en él.

En relación con el taller propuesto se destaca muy positivamente la implicación de los estudiantes en una etapa especialmente intensa de su calendario académico y así como el grado de compromiso con la realización de los ejercicios propuestos en cada sesión.

En cuanto a los resultados, acaso el hecho más destacado sea la publicación en diciembre de 2021 de un capítulo de libro³ donde se explica el proceso y se presentan los resultados iniciales. Dicho trabajo, firmado por el profesor Jesús Cano Reyes y Jorge Olivera, responsable del proyecto, visibiliza algunas conclusiones de lo aprendido en los dos años de aplicación del mismo.

En términos generales, se cumplieron los objetivos generales y específicos tal y como se detallan en el apartado anterior. En los meses de abril y mayo, se implantó el taller de escritura creativa que se planteaba como uno de los objetivos específicos para esta edición.

Por último, es importante señalar que este curso se ha ampliado notablemente la base de aplicación del proyecto, que incide ahora sobre un número mayor de asignaturas respecto al año anterior y un número mayor de docentes implicados en el mismo.

3. Metodología empleada en el proyecto

Como en el caso de la edición del año 2020/2021, reflejada en su memoria correspondiente (*vid. supra*), el proyecto abarca dos áreas: la discente y la docente. Se propuso una práctica de escritura creativa ligada a algunos de los autores estudiados durante el curso, con las particularidades de cada uno, y se le asignó un porcentaje en la evaluación no superior al 20 % del total (lo recomendado en las reuniones del proyecto fue estipular entre un 15 y un 20%). Los alumnos podían elegir el autor sobre el que trabajar y la fórmula más adecuada para abordar el ejercicio (reproducción del estilo, del tema, de la forma, etc.) bajo el lema *Escribir a la manera de...* Necesariamente, la realización de este conllevaba un enfoque acentuado en la práctica de la lectura atenta previa que debía realizar el alumno.

El proyecto abarcó tres fases: 1) la metodología de trabajo en la clase y el taller de escritura, 2) la evaluación de los estudiantes, y 3) la medición ulterior de resultados. A continuación, se detalla el plan de trabajo dividido en las fases de aplicación:

1. Fase de contenidos docentes (octubre 2021- mayo 2022)

Consistió en las siguientes etapas:

- Presentación de la actividad a los alumnos.
- Exposición de las claves y estrategias de escritura de un autor o contenido del programa.
- Propuesta de escritura creativa tutorizada (breve ejercicio de escritura a la manera del escritor estudiado en la sesión previa) y seguimiento de la misma.

³ Olivera, Jorge y Cano Reyes, Jesús, «La escritura creativa como experiencia innovadora en la enseñanza de la literatura hispanoamericana», en Carmen Romero García y Olga Buzón García (eds.), *Innovación e investigación docente en educación: experiencias prácticas*, Editorial Dykinson, 2021.

- Pregunta de reflexión una vez finalizada la actividad.

Tal y como se había planteado en la memoria inicial, entre el 21 de abril y el 9 de mayo se ofreció a los estudiantes que así lo desearan participar en el «*Taller de escritura: la escritura creativa vista a través de la literatura hispanoamericana*». Se desarrolló en cinco sesiones impartidas por cinco profesores del proyecto.

2. Fase de Evaluación de resultados (junio 2022)

En el mes de junio de 2022 el equipo del proyecto se reunió para elaborar y poner en común una evaluación de los resultados mediante una presentación de los logros conseguidos. Para ello, se utilizaron unas pautas de observación y un análisis de contenido de tipo cualitativo que permitieron la “medición” de los alcances del proyecto. A esto se sumaron las encuestas de satisfacción realizadas en la última etapa de la fase anterior.

3. Fase de transferencia

En el ámbito de la transferencia, en los días 15 y 16 de julio de 2021 los profesores Jorge Olivera y Jesús Cano Reyes presentaron una comunicación titulada “Escritura creativa para la creación de conocimiento en la materia de literatura hispanoamericana” en el congreso “INNTEC 2021-II Edición Congreso Internacional de Innovación y Tendencias Educativas”, celebrado en la Universidad de Sevilla. Asimismo, en este sentido cabe considerar también la publicación arriba mencionada (*vid. supra*) con la difusión de los resultados.

4. Recursos humanos

Los recursos humanos sobre los que se ha aplicado el proyecto son los alumnos del grado de Lengua y Literatura de la Facultad de Filología (se calcula entre 90 y 120 alumnos implicados),⁴ y los participantes son los profesores integrantes del Departamento de Literaturas Hispánicas y Bibliografía. Entre los profesores participantes se encuentran Jorge E. Olivera Olivera, Almudena Mejías Alonso, Rocío Oviedo Pérez de Tudela, Esperanza López Parada, Jesús Cano Reyes, Bethania Guerra de Lemos y Celia de Aldama Ordóñez (integrante del Departamento de Estudios Románicos, Franceses, Italianos y Traducción); participaron también del proyecto la estudiante Laura Martínez y el administrativo Carlos Sánchez Martín.

Los grupos implicados en el proyecto de innovación se han segmentado según las asignaturas en las cuales los profesores implicados han impartido clases durante el curso. Las asignaturas previstas como parte de la implementación del proyecto se dictan en segundo, tercero y cuarto curso, dado que no hay asignaturas de la materia de literatura hispanoamericana durante el primer curso, y en el Programa de Universidades Reunidas Norteamericanas. A continuación, se detallan los profesores y asignaturas que han formado parte del proyecto:

Jorge Olivera: *Literatura Hispanoamericana: De la Vanguardia a nuestros días* (obligatoria del Grado de Español: Lengua y literatura, 4º). Primer cuatrimestre. / *Literatura Hispanoamericana: Del Romanticismo al Regionalismo* (obligatoria del Grado de Español: Lengua y literatura, 3º). Primer cuatrimestre. / *Literatura Hispanoamericana:*

⁴ En la mayoría de los casos los grupos están conformados por entre 12 y 30 alumnos como término medio, siendo los grupos de la mañana más numerosos que los de la tarde, sobre todo en las asignaturas troncales.

Del Descubrimiento a la Independencia (obligatoria del Grado de Español: Lengua y literatura, 2º). Segundo cuatrimestre.

Esperanza López Parada: *Poesía hispanoamericana del siglo XX* (optativa del Grado de Español: Lengua y literatura, 3º y 4º). Primer cuatrimestre. / *Virreinos y cultura transatlántica* (optativa Máster de Literatura Hispanoamericana). Primer cuatrimestre.

Jesús Cano: *Novela hispanoamericana del siglo XX* (optativa del Grado de Español: Lengua y literatura, 3º y 4º). Segundo cuatrimestre.

Almudena Mejías Alonso: *Literatura Hispanoamericana: Del Romanticismo al Regionalismo* (obligatoria del Grado de Español: Lengua y literatura, 3º). Primer cuatrimestre.

Rocío Oviedo Pérez de Tudela: *El cuento hispanoamericano* (optativa del Grado de Español: Lengua y literatura, 3º y 4º). Segundo cuatrimestre.

Bethania Guerra de Lemos: *Literatura Hispanoamericana: De la Vanguardia a nuestros días* (obligatoria del Grado de Español: Lengua y literatura, 4º). Primer cuatrimestre. / *Literatura Hispanoamericana: Del Romanticismo al Regionalismo* (obligatoria del Grado de Español: Lengua y literatura, 3º). Primer cuatrimestre.

Laura María Martínez: *Literatura Hispanoamericana: Del Romanticismo al Regionalismo* (obligatoria del Grado de Español: Lengua y literatura, 3º). Primer cuatrimestre. / Colaboración con planificación de actividades y acciones del proyecto, como el taller de escritura creativa.

Celia de Aldama Ordóñez: *Literatura hispanoamericana I: siglos XV-XIX* (Programa de Universidades Reunidas Norteamericanas). Primer cuatrimestre.

Carlos Sánchez: Apoyo en la disposición de los recursos materiales para el desarrollo de las acciones del proyecto.

5. Desarrollo de las actividades

El proyecto de innovación se implementó en once asignaturas distintas, adaptándose en su desarrollo a las particularidades de cada una. Nuevamente, consideramos que esta capacidad de adaptación da buena cuenta de uno de los puntos fuertes del proyecto: su versatilidad para introducirse en la singularidad de las diferentes materias.

Si bien por razones de espacio a continuación se detalla el desarrollo específico del proyecto en algunas de las asignaturas, todas partían de una pauta común: (i) tenían que dedicar dos clases a explicar teóricamente el ejercicio, (ii) el mismo comprendería entre el 10% y el 20% de la nota final, (iii) los alumnos tenían que hacer un comentario filológico del texto escrito (500 palabras) y responder a una pregunta doble (300 palabras): *¿En qué sentido este ejercicio de escritura contribuye a una lectura crítica de los autores del curso? ¿De qué manera sirve la escritura para leer bien / mejor?*

“Novela hispanoamericana del siglo XX”

La evaluación de la asignatura se articuló con los siguientes porcentajes: Participación en clase: 30%, Examen: 40%; Cuaderno de lecturas y escritura creativa: 30%. Este último trabajo consistió en la realización de una reseña de una página por cada una de

las novelas leídas durante el curso, tomando como punto de partida uno de los enfoques propuestos –que no se podían repetir–: un íncipit memorable, el tiempo, el estilo, un narrador tramposo... Dentro de este cuaderno de lecturas, el ejercicio de escritura creativa se planteó de la siguiente manera:

En correspondencia con la lectura 9 (el orden y la elección son totalmente libres), el cuaderno se completará con un ejercicio de escritura creativa que tome como modelo a uno de los autores leídos en el curso. Consistirá en escribir “a la manera de” uno de ellos, mimetizando sus estrategias formales para elaborar un texto personal que sin embargo parezca compuesto por ese autor.

A lo largo de la discusión de las lecturas durante el curso, el profesor fue poniendo el énfasis en los procedimientos de escritura de cada uno de los textos: la construcción de la ambigüedad en *La última niebla* de María Luisa Bombal, el examen en detalle del narrador proteico de Mario Vargas Llosa en *Los cachorros* –cómo funciona y qué utilidad puede tener–, el diálogo de Manuel Puig en *Cae la noche tropical*, el entrelazamiento de distintas líneas narrativas en un mismo párrafo en *Nefando* de Mónica Ojeda... Además, la sesión del 7 de abril fue dedicada a explicar en detalle las motivaciones del ejercicio de escritura creativa, a ofrecer posibles ideas y ejemplos; en definitiva, a *motivar* y *estimular* a los estudiantes al respecto.

De los doce alumnos de la asignatura, solamente dos de ellos renunciaron o no fueron capaces de realizar el ejercicio de escritura creativa. De los diez restantes, cuatro optaron por mimetizar la escritura de Puig, tres la de María Luisa Bombal, uno la de César Aira, uno la de Mario Vargas Llosa y uno la de Mónica Ojeda.

“Literatura Hispanoamericana: De la Vanguardia a nuestros días” / “Literatura Hispanoamericana: Del Romanticismo al Regionalismo”

En el caso de las asignaturas del primer cuatrimestre (dictadas por la mañana) la propuesta del ejercicio de escritura contaba con un 15% del porcentaje global de evaluación de la asignatura. El resto lo conformaban: Examen final: 50%; Trabajo de lectura y presentación en clase de un texto o autor: 20%; Participación: 15%. La pauta del ejercicio de escritura común a las dos asignaturas fue la siguiente:

Trabajo de escritura (15 %): Escribir un texto breve siguiendo a un autor, tema o recurso utilizado y un comentario filológico sobre el ejercicio realizado (500 palabras). Debía incluir una respuesta personal a estas dos preguntas de reflexión sobre la experiencia: *¿En qué sentido este ejercicio de escritura contribuye a una lectura crítica de los autores del curso? ¿En qué sentido o sentidos escribir aporta herramientas para leer bien?* (300 palabras).

Los aspectos más trabajados por los alumnos se centraron en tres ejes: trabajar sobre el estilo de los autores, trabajar sobre los recursos y los temas desarrollados en las obras. En diferentes niveles y grados este acercamiento permite graduar un mayor nivel de profundidad en el acercamiento a la propuesta, ya que hubo alumnos que trabajaron con los tres niveles y en otros casos el acercamiento fue de tipo temático, en concreto, imitar un tema del cuento o poema del autor seleccionado (lo más imitados Cortázar y García Márquez), en los casos de trabajo sobre rasgos de estilo el más trabajado fue Vicente Huidobro y en menor medida Pablo Neruda. En la mayoría de los casos, el abordaje realizado estuvo enfocado a trabajar sobre los tres aspectos antes mencionados.

Este abordaje fue mucho más profundo en los alumnos de cuarto curso y lo fue menos o de nivel más inexperto en los alumnos de tercer curso. En todos los casos los alumnos manifestaron que no había sido hasta ese momento una forma de acercamiento que se hubiera desarrollado durante la carrera. En todos los casos manifestaban que era la primera vez que se les pedía un ejercicio de escritura para aprender a leer a los autores, o un ejercicio de escritura como forma de profundizar en la lectura de un autor. En este sentido la experiencia gana en profundidad según el nivel de avance en la carrera.

El primer acercamiento en segundo año de carrera es más bien tímido e inseguro, en tercero está ya más afianzado si lo han hecho el año anterior y en cuarto muestran un mayor compromiso con el ejercicio propuesto. En la mayor parte de los casos los alumnos contestaron a las dos preguntas realizadas como reflexión crítica o pauta de reflexión para la propuesta de innovación, mostrando una buena implicación y entendiendo que la misma formaba parte de un acercamiento práctico a la asignatura (ver anexo).

En el otro curso (también dictado por la mañana) de la asignatura "*Literatura Hispanoamericana. Del Romanticismo al Regionalismo*" la propuesta consistió en que el alumno tenía que elaborar dos textos breves (máximo dos páginas): 1. Uno de ellos "a imitación" del autor o movimiento literario de los incluidos en el programa utilizando las pautas literarias seguidas por el autor elegido o características del movimiento. 2. El otro texto siguiendo las pautas marcadas en la literatura gauchesca. La evaluación de este apartado supuso un 20% de la calificación global de la asignatura.

El trabajo de escritura creativa fue abordado en clase a nivel teórico-metodológico, pero también desde una perspectiva más práctica, a través del análisis conjunto de los textos a imitar y la muestra de otros ejercicios de reescritura. En el caso de la literatura gauchesca, por ejemplo, además de analizar con detalle el Martín Fierro, vimos textos posteriores como "El fin" de Jorge Luis Borges y *Las aventuras de la China Iron* de Gabriela Cabezón Cámara.

En términos generales, el trabajo de escritura creativa fue recibido por los alumnos como un aliciente original y diferente. A pesar de que, en la escritura, así como en los comentarios sí se aprecia en algunas ocasiones una aproximación más reticente a la parte más creativa de la literatura; la mayoría del alumnado coincide en el aspecto enriquecedor y dinámico del ejercicio.

"Literatura Hispanoamericana: De la Vanguardia a nuestros días"

La propuesta de escritura creativa instrumentada en este curso (dictado en la tarde) consistía en la creación poética individual (en forma de caligrama) inspirada por la obra del escritor chileno Vicente Huidobro. Tras las clases de estudio del autor, se dedicó una sesión a reflexionar, en pequeños grupos, sobre las características estéticas, formales y temáticas de los caligramas seleccionados. Posteriormente, los estudiantes han realizado el ejercicio individual creativo, que ha sido comentado por la profesora tanto en clase como en reuniones de tutoría con algunos de ellos. La segunda parte de la propuesta se refería a la reflexión sobre la actividad a partir de dos cuestiones incorporadas al sistema de evaluación final de la asignatura: 1. *Breve reflexión filológica sobre el ejercicio realizado (entre 200- 500 palabras)*; 2. *¿En qué sentido el ejercicio de escritura puede contribuir a un acercamiento crítico a las obras literarias? ¿De qué manera sirve la escritura para leer (entender) bien / mejor?* (entre 200-300 palabras)". Las cuestiones han sido respondidas por el 90% de los estudiantes que habían realizado la primera parte del ejercicio. La totalidad de las reflexiones evaluaba muy positivamente la propuesta, tanto para el aprendizaje y acercamiento al estilo y la obra del autor

(Vicente Huidobro), como de manera más amplia, al considerarse una forma de complementar y mejorar el enfoque de los estudios literarios dentro del Grado de Español: Lengua y Literatura.

En este caso tanto la actividad como los resultados han alcanzado e incluso superado los objetivos fijados inicialmente, además de desarrollarse en un ambiente colaborativo, relajado y fructífero para el aprendizaje de los contenidos programáticos, la reflexión crítica y la creación literaria.

“Literatura Hispanoamericana: Del descubrimiento a la Independencia”

En el caso de esta asignatura el sistema fue modificado para realizar una evaluación continua durante el curso. Esta asignatura se dicta en segundo y se creyó conveniente con el resto de los profesores que la dictan proponer una forma de evaluación segmentada en cinco actividades de comentario y escritura durante el curso y una a realizar en el examen final. Las cinco primeras formaron parte del sistema de evaluación relacionado con el proyecto teniendo en cada caso los siguientes porcentajes: 1ª actividad: *Crónicas* 15%; 2ª actividad: *Segunda Carta de relación* de Hernán Cortés 20%; 3ª actividad: *La Araucana* de Alonso de Ercilla 15%; 4ª actividad: Barroco y Sor Juana Inés de la Cruz 15% y 5ª actividad: Independencia 15%. En todos los casos se pidió a los alumnos que realizaran un pequeño ejercicio de escritura imitando el estilo de un autor o tema, excepto en la última de ellas (6ª) que fue simplemente una actividad realizada durante el examen y solo se evaluaba la lectura.

En todos los casos la actividad de escritura estaba circunscrita a un ejercicio de escritura breve con una parte de comentario filológico y argumentación sobre los procedimientos aplicados en tal caso. Tanto en las dos asignaturas troncales del primer cuatrimestre (ya mencionadas) como en la del segundo se realizaron dos prácticas de escritura creativa a partir de una consigna. Se dedicó la primera parte de la clase a desarrollar la propuesta de escritura bajo una consigna diferente en cada caso, luego se leyeron algunos de los textos y se comentaron en clase, señalando qué rasgos de estilo o de tema podrían ser similares a los que se estaban trabajando en los autores del curso.

En esas mismas dos clases se explicó de manera general las bases del ejercicio de escritura y su función para el desarrollo de pensamiento creativo e innovador a la hora de pensar el acercamiento a los textos. En todos los casos se centró la escritura como una herramienta que permitía un acercamiento a la lectura de los textos, a la corrección de los textos y al manejo de la lengua para aprender y acercarse a los autores de una manera diferente.

“Literatura Hispanoamericana I: Siglos XV-XIX” (Programa de Universidades Reunidas Norteamericanas)

En el curso de Literatura Hispanoamericana [siglos XV-XIX] del Programa de Universidades Reunidas se ha propuesto un ejercicio de escritura creativa vinculado con la crónica de Indias, género estudiado en clase a lo largo de gran parte del primer trimestre. La tarea de los estudiantes norteamericanos ha consistido en entregar una crónica del “descubrimiento” del Viejo Mundo que recogiese su experiencia de intercambio académico en Madrid. El texto, que tenía que transmitir su asombro, deslumbramiento o extrañeza ante las costumbres de un país extranjero, tendría que inspirarse y recuperar algunas de las estrategias retóricas empleadas por Cristóbal Colón, Hernán Cortés, Bernal Díaz del Castillo, Alvar Núñez Cabeza de Vaca, Bartolomé de las Casas y el Inca Garcilaso de la Vega.

El ejercicio preparatorio ha consistido en una serie de preguntas dirigidas a los estudiantes con el objetivo de guiar su labor creativa. En primer lugar, se ha pedido al estudiante que eligiera un destinatario y un tipo de crónica de manera que pudiera concretar las características generales del texto antes de ser escrito. De tal lluvia de ideas surgieron cuatro posibles tipologías textuales: el diario de viaje al estilo colombino, la carta de conquista al estilo hermandino, la crónica del superviviente a la manera de Cabeza de Vaca y la crónica nostálgica escrita desde la vejez e inspirada en Bernal Díaz del Castillo y el Inca Garcilaso. Una vez elegido el destinatario y la perspectiva de escritura, se ha pedido a los estudiantes que eligieran alguno entre los siguientes aspectos como elemento nuclear del texto: la naturaleza, los aborígenes, las costumbres y los modos de vida de la ciudad, la religión / la vida espiritual o la gastronomía. Por último y tras haber realizado las oportunas elecciones sobre el contenido, se ha propuesto al estudiante una reflexión sobre la forma de la escritura, más concretamente sobre las figuras retóricas que consideran funcionales para su relato. Para tal elección, habrían de rescatar aquellas presentes en los textos de los antiguos cronistas (hipérboles, enumeraciones, metáforas, comparaciones y símiles) y actualizar su uso a través del texto a elaborar. La nota del ejercicio de escritura creativa ha correspondido a un 15% de la evaluación final.

A pesar de las dificultades que entraña el desarrollo de un ejercicio de escritura creativa en un aula conformada por alumnos cuya lengua materna es el inglés, los resultados de esta experiencia de innovación docente han sido muy positivos. En la mayoría de los casos, el ejercicio de escritura ha sido desarrollado de manera extensa y ha repercutido de manera muy favorable en la práctica de enseñanza-aprendizaje. Por un lado, ha permitido una relectura de los textos de la asignatura bajo un prisma innovador y creativo y, por otro, ha modificado el rol del estudiante que ha pasado de ser un lector de crónicas a un incursor en el género. Sin duda, este desplazamiento o cambio de posición ha conducido al estudiante a tomar una serie de decisiones textuales que han repercutido en su asimilación de los contenidos explicados a lo largo del curso. Esta propuesta de escritura creativa, además de ayudarles a leer mejor la bibliografía del curso, ha mejorado su capacidad de expresión escrita y les ha familiarizado con un género que les era ajeno y desconocido.

Taller de escritura: la escritura creativa vista a través de la literatura hispanoamericana

Además de la práctica de escritura en el contexto de las distintas asignaturas, este año se implantó el "*Taller de escritura: la escritura creativa vista a través de la literatura hispanoamericana*", desarrollado en cinco sesiones entre el 21 de abril y el 9 de mayo. Contó con la participación de 5 profesores del proyecto y de 13 estudiantes de distintos cursos. La recepción de la propuesta resultó francamente positiva, como se comprobó en el análisis de las encuestas realizadas en la última sesión, que mostraban valoraciones globales entre el 9 y el 10 en la práctica totalidad de los ítems.

Se destacó, entre los aspectos positivos, «la posibilidad de explorar distintas técnicas y enfoques a la hora de escribir» y de «compartir textos en un entorno nada hostil», así como «lo abierto en docentes y asistentes hacia modos diversos de enfocar la literatura». Asimismo, se valoró positivamente que las sesiones estuvieran introducidas por una explicación teórica antes de desarrollar el ejercicio de escritura. Entre las sugerencias de mejora, algunos alumnos pidieron que se incluyera el ensayo como género a practicar y que el taller se programara el próximo curso con un mayor número de sesiones.

6. Anexos

Anexo I: Ejemplos de respuestas de los estudiantes.

Se transcriben a continuación algunas valoraciones de los alumnos sobre los ejercicios de escritura creativa:

“Si uno se propone escribir a la manera de un autor, debe primero leer detenidamente, hasta que sus palabras suenen en su cabeza como una voz conocida. En esa lectura uno se fija en el tono, en las expresiones que utiliza, en el modo de expresarse de cada uno de los personajes... Después, en el momento de imitar su escritura, se debe tratar de pensar tal y como pensaría él. Probablemente ahí sea donde más difieran las posibles imitaciones de un mismo autor. Me ha parecido interesante realizar este ejercicio, principalmente porque al anular la creatividad estilística, al intentar hacer una “copia”, he sentido más libertad para imaginar el contenido”.

“Una lectura crítica es un análisis profundo de un texto, por lo que elaborando nuestro propio texto a imitación de un autor podemos llegar a conocer su escritura mucho más íntimamente, estudiando con profundidad cada detalle de su léxico y su métrica, así como las ideas que quiere reflejar con este. Así, no solo descifraremos lo que dice, sino que aprenderemos a entender e interpretar su contenido, sus puntos de vista, motivaciones, intenciones e incluso posibles mensajes implícitos. Mucho más que estudiando el género y obra del propio autor”.

“Es necesario no sólo comprender los temas, algo que en muchos casos puede hacerse en una revisión superficial, sino también comprender los mecanismos del artificio en el que consiste el poema, las tensiones del lenguaje, el ritmo, los efectos, el tratamiento particular de los símbolos, las figuras retóricas y sus entresijos... En definitiva, es un ejercicio de análisis muy exigente y exhaustivo que requiere comprender la complejidad de un poema desde el ámbito estructural, formal y temático”.

“Es por ello por lo que es un ejercicio que funciona de manera circular, ya que leer a un autor para seguirle a la hora de escribir ayuda a fijarse en cómo se puede llevar a cabo el ejercicio de escritura de la mejor manera posible, y escribir con empeño y cuidado ayuda a pensar en cómo se leerá mejor. Además que, después de haber escrito, a la hora de leer pueden ir surgiendo pensamientos sobre cómo el autor ha podido llegar a crear de tal manera una construcción concreta, una imagen, una temática, un símbolo, etc. o sobre cómo nosotros como autores podríamos haberlo hecho de otra manera, llevándonos también a buscar otros autores que lo hayan hecho de diferentes o iguales maneras y desarrollando aún más el interés por los ejercicios de la escritura y la lectura”.

“A través de este ejercicio, los alumnos se enfrentan de nuevo a obras de una gran variedad de autores de Hispanoamérica, que ya han conocido, leído y, en el mejor de los casos, también discutido en las clases. Mediante esta repetición múltiple, los alumnos suelen darse cuenta de muchas cosas que no notaron la primera o la segunda vez que las leyeron. Uno se hace más consciente de los pequeños detalles, las características, las peculiaridades especiales y los patrones recurrentes de ciertos escritores que no habría reconocido en una lectura superficial. Es precisamente la lectura superficial la que puede evitarse de este modo y la que, en última instancia, conduce a una lectura crítica por parte de los lectores. El estudio por escrito de un determinado texto u obra implica también que, gracias a la escritura, se pueden registrar y organizar mejor los puntos negativos o positivos de la crítica. Otra ventaja de la escritura es que también se pueden adoptar diferentes perspectivas, ya que se mantiene una mejor visión de conjunto por escrito que de forma puramente mental”.

“Escribir nuestras propias crónicas inspiradas en autores concretos requiere que tomemos nota de estos aspectos que diferencian a un autor de otro y busquemos formas de ponerlos en práctica. Al mismo tiempo, la escritura mejora nuestras habilidades de lectura al requerir el uso de vocabulario y lenguaje figurativo a veces complejo que de otra manera sería difícil de entender. Al leer en un segundo idioma, especialmente en el caso de obras de diferentes períodos de tiempo en los que el lenguaje difiere mucho del de los tiempos modernos, puede ser difícil comprender el mensaje detrás de las palabras porque podemos enfocarnos demasiado en comprender las palabras solas. Escribir no solo nos permite practicar nuestras habilidades técnicas que podemos emplear en la lectura, sino que introduce la dimensión de análisis más profundo que es necesaria en el estudio crítico de la literatura”. [Hablante angloparlante]

“Si el ejercicio de escritura se trata de un ejercicio de imitación de la obra de un autor, funciona muy bien para que el alumno lea de manera analítica, intentando descubrir aquello que es particular del estilo del autor. Asimismo, funciona bien para comprender e interpretar las obras con mayor profundidad. Leer pensando en escribir hace que leamos viendo las posibilidades creativas de cada oración o verso y hace que veamos la lectura como una fuente de inspiración de la cual podemos tomar la base para construir algo por nuestra cuenta. Además, escribir tras comprender un texto, ayuda al lector a sintetizar lo leído y le da la oportunidad para reflexionar sobre ello. Por último, escribir después de leer puede funcionar como un agradable ejercicio lúdico con un valor más allá de los beneficios cuantificables. La literatura, fuera de la Academia, es principalmente una fuente de placer, así pues, escribir puede extender ese placer y hacer más memorable la experiencia”.

“El ejercicio de la escritura obliga a la mente a organizar lo que ha leído, a procesarlo por temas. Hace reflexionar, evitando que se quede uno en la idea general. De esta manera se fomenta una mayor curiosidad por todo lo que quería decir el autor y si su manera de expresarlo te ha influido. También ayuda a crear conexiones entre diferentes obras, al ser uno más consciente de todo lo que se ha tratado en ellas. Es por ello imprescindible en el campo de la literatura comparada”.

Anexo II: Folleto Taller de escritura.


Metodología

La metodología del taller será de tipo práctico: en cada sesión se presentarán brevemente los rasgos de un texto, se realizará una actividad de escritura en clase y se corregirán los trabajos producidos durante la sesión. Todo este trabajo se realizará en dinámica de taller a través de la práctica activa de la escritura creativa.

El taller contará con cinco sesiones impartidas cada una por un docente que trabajará sobre un tema específico en función del autor seleccionado. Los textos se colgarán en la plataforma Google Drive y deberán ser leídos con antelación por parte de los alumnos.

Información

Coordinación:
Prof. Jorge Olivera
Departamento de Literaturas
Hispanicas y Bibliografía -
Unidad de Literatura
Hispanoamericana
jeolivera@ucm.es



La escritura creativa vista a través de la Literatura Hispanoamericana

Taller de escritura

Proyecto de Innovación N.º 149
"Escritura creativa para la creación de conocimiento en la materia de Literatura Hispanoamericana"

Fundamentación

El motivo de esta iniciativa es buscar un acercamiento diferente a la literatura hispanoamericana a través del ejercicio de la escritura creativa. Por tal motivo la instrumentación de este taller se inscribe dentro del Proyecto de Innovación N.º 149 "Escritura creativa para la creación de conocimiento en la materia de Literatura Hispanoamericana" cuya finalidad es el desarrollo de un acercamiento diferente a los textos de escritores de la materia de Literatura Hispanoamericana a través del empleo de dinámicas de escritura creativa en la clase.

Como parte de ese proceso realizado durante el primer cuatrimestre del curso 2021-22 se instrumentaron prácticas de escritura ligadas a los procesos de evaluación de las diferentes asignaturas (participantes del proyecto) que se dictan dentro de la Unidad de Literatura Hispanoamericana. En el segundo cuatrimestre se ofrece este taller como una experiencia piloto que permita establecer dinámicas de trabajo creativo ligadas al estudio de la asignatura.

Cronograma de sesiones

JUEVES 21 DE ABRIL

Una experiencia de los límites: narrar es mostrar en textos de Mariana Enriquez. Jorge Olivera.

LUNES 25 DE ABRIL

Escribir es avanzar: un acercamiento a la fluidez narrativa (a través de un texto de Guadalupe Nettel). Laura María Martínez

JUEVES 28 DE ABRIL

Claves de la escritura en poesía (sobre textos de Rubén Darío y César Vallejo). Rocío Oviedo Pérez de Tudela.

JUEVES 5 DE MAYO

La palabra rotunda y transformadora en la poesía de Shirley Campbell. Bethania Guerra de Lemos.

LUNES 9 DE MAYO

Una experiencia con la escritura no-creativa. Jesús Cano Reyes.

Datos del taller

HORARIO DEL TALLER
16 a 18 hs

PLAZAS
15 plazas

LUGAR
Biblioteca Jesús Benítez Villalba
Unidad de Literatura Hispanoamericana
Facultad de Filología
Edificio D - Primera Planta

INSCRIPCIONES
Para inscribirse al taller dirigirse por correo electrónico al profesor del curso de Literatura Hispanoamericana del año en curso y comunicar el interés en participar.